

velleman®

VL7168

Referencia Electrónica Embajadores: BA2A305

CHARGER FOR TOY NiCd & NiMH BATTERY PACKS
BATTERIJPACKLADER VOOR NiCd & NiMH BATTERIJEN
CHARGEUR DE PACKS D'ACCUS NiCd & NiMH
CARGADOR PARA PACKS DE BATERÍAS PARA JUGUETES NiCd & NiMH
LADEGERÄT FÜR SPIELZEUG-BATTERIEPACKS NiCd & NiMH



USER MANUAL
GEbruikersHANDLEIDING
NOTICE D'EMPLOI
MANUAL DEL USUARIO
BEDIENUNGSANLEITUNG

www.electronicaembajadores.com

VL7168 – CHARGER FOR TOY BATTERY PACKS NiCd & NiMH

1. Introduction

Referencia Electrónica Embajadores: BA2A305



To all residents of the European Union

Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment.

Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling.

This device should be returned to your distributor or to a local recycling service.

Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for buying the **VL7168**! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service.

If the device was damaged in transit, don't use it and contact your dealer.

Your **VL7168** can charge toy battery packs from 1 to 10 cells (1.4V to 14V) powered by a 12VDC source.

2. Safety Prescriptions

- Do not expose this device to rain or moisture and only use it indoors.
- Only connect rechargeable NiCd or NiMH batteries. Any attempt to recharge other battery types or non-rechargeable batteries may result in exploding batteries, injury and a damaged device.
- Do not mix the two battery types (NiCd & NiMH).
- Disconnect the charger from the power source and remove the batteries when it is not being used.
- Do not try to open or repair the charger when it is damaged. Return the charger to your supplier for repair.

3. Operating Instructions

1. Connect the charger with a 12VDC outlet and connect the battery pack. The red 'power' LED should be lit.
2. First the charger will test the battery pack: the 'charge' LED is lit and the other 3 flash alternately.
3. To discharge: press the yellow charge/discharge button - the device is discharging if the LED above lights up.
4. After discharging, the **VL7168** will automatically start charging. Select the appropriate charge current with the rotary button. We recommended to select a charge current between 0.25C and 1C (C = the battery's capacity).
5. Remove the temperature sensor from its compartment at the right and put it around the battery pack. If the pack should get too hot during charging, the charger will automatically reduce the charging current.
6. First, only the 'charge' LED will be lit. As the pack is charging, the '40%' and '80%' LEDs will be added. Then the green 'ready' LED will be added and the 'charge' LED will go out. As the charging cycle is nearing completion, the '40%' and '80%' LEDs will go out. When only the green 'ready' LED is on, the battery pack is fully charged.
7. Disconnect the battery pack from the charger and disconnect the charger from the DC source.

4. Technical Specifications

Input	12VDC
Output voltage	1.4~14VDC
Charge current	100~4000mA

The information in this manual is subject to change without prior notice.

VL7168 – BATTERIJPACKLADER VOOR NiCd & NiMH BATTERIJEN

1. Inleiding

Referencia Electrónica Embajadores: BA2A305

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu.

■ Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terecht komen voor recyclage.

U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen.

Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten inzake verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding aandachtig voor u de batterijlader in gebruik neemt.

Gebruik het toestel niet en neem contact op met uw verdeler indien het toestel werd beschadigd tijdens het transport.

Uw **VL7168** kan accupacks van 1 tot 10 cellen opladen (1.4V tot 14V).

2. Veiligheidsvoorschriften

- Stel het toestel niet bloot aan regen of vochtigheid en gebruik het enkel binnenshuis.
- Laad enkel herlaadbare NiCd of NiMH batterijen op. Elke poging om andere batterijtypes te gebruiken of niet-herlaadbare batterijen te herladen kan kwetsuren veroorzaken en zal schade toebrengen aan het toestel.
- Herlaad altijd batterijen van hetzelfde type. Laad nooit de twee types door elkaar (NiCd & NiMH).
- Ontkoppel de lader van het stroomnet en verwijder de batterijen wanneer het toestel niet wordt gebruikt.
- Open of herstel een beschadigde lader niet zelf. Breng hem terug naar uw verdeler voor reparatie.

3. Bedieningsinstructies

1. Sluit de lader aan op een 12VDC stopcontact en sluit het batterijpack aan. De rode 'power'-led licht op.
2. Eerst zal de lader het batterijpack testen: de 'charge'-led licht op en de andere 3 knipperen om beurt.
3. Om te ontladen: druk op de gele 'charge/discharge' knop – het toestel ontlad als de led erboven oplicht.
4. Na het ontladen zal de **VL7168** automatisch beginnen laden. Selecteer de gewenste laadstroom met de draaiknop. Wij raden aan een laadstroom te kiezen tussen 0.25C en 1C (C = de capaciteit van de batterij).
5. Haal de temperatuursensor uit zijn vakje rechts en zet het vast rond het batterijpack. Mocht het pack te warm worden tijdens het laden, dan zal de lader automatisch de laadstroom verminderen.
6. Eerst zal enkel de 'charge'-led branden. Naarmate het laden vordert, zullen ook de '40%' en '80%' led's oplichten. Dan zal de groene 'ready'-led aangaan en zal de 'charge'-led doven. Vervolgens zullen ook de '40%' en '80%' led's doven. Wanneer enkel de groene 'ready'-led nog brandt, is het batterijpack volledig opgeladen.
7. Maak het batterijpack los van de lader en maak de lader los van de DC voeding.

4. Technische Specificaties

Ingang	12VDC
Uitgangsspanning	1.4~14VDC
Laadstroom	100~4000mA

De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

VL7168 – CHARGEUR DE PACKS D'ACCUS NiCd & NiMH

1. Introduction

Referencia Electrónica Embajadores: BA2A305

Aux résidents de l'Union européenne

Des informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement.

Ne pas éliminer un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question.

Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local.

Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat! Lisez la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil.

Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne l'installez pas et consultez votre revendeur.

Votre **VL7168** peut charger des packs de 1 à 10 accus (1.4V à 14V).

2. Prescriptions de sécurité

- N'exposez pas l'appareil à la pluie ou à l'humidité et ne l'utilisez qu'à l'intérieur.
- Connectez uniquement des accus NiCd ou NiMH. Toute tentative de charger d'autres types ou des non rechargeables peut occasionner des blessures et endommager l'appareil.
- Chargez toujours des accus du même type et ne mélangez jamais les deux types (NiCd & NiMH).
- Déconnectez le chargeur du réseau et enlevez les accus quand l'appareil n'est pas en usage.
- N'essayez pas d'ouvrir ou de réparer le chargeur vous-même. Retournez le chargeur à votre fournisseur.

3. Instructions d'opération

1. Branchez le chargeur sur une prise 12VCC et connectez le pack d'accus. La LED « power » rouge s'allume.
2. D'abord le chargeur testera le pack d'accus : la LED « charge » est allumée et les 3 autres clignotent alternativement.
3. Pour décharger : pressez le bouton « charge/dischage » – la décharge est en cours quand la LED jaune est allumée.
4. Après la décharge, le **VL7168** automatiquement commence à charger. Sélectionnez le courant de charge désiré avec le bouton rotatif. Nous recommandons un courant de charge entre 0.25C et 1C (C = la capacité des accus).
5. Enlevez le capteur de température de son compartiment à droite et mettez-le autour le pack d'accus. Si le pack surchauffe pendant le chargement, le chargeur baissera automatiquement le courant de charge.
6. D'abord, uniquement la LED « charge » sera allumée. Comme la charge avance, les LEDs « 40% » et « 80% » s'ajoutent. Puis la LED verte « ready » s'allumera et la LED « charge » s'éteindra. Ensuite les LEDs « 40% » et « 80% » s'éteindront eux aussi. Quand uniquement la LED verte « ready » est allumée, le pack d'accus est entièrement chargé.
7. Déconnectez le pack d'accus du chargeur et déconnectez le chargeur de l'alimentation CC.

4. Spécifications techniques

Entrée	12VCC
Tension de sortie	1.4~14VCC
Courant de charge	100~4000mA

Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

VL7168 – CARGADOR PARA PACKS DE BATERÍAS PARA JUGUETES NiCd & NiMH

1. Introducción

Referencia Electrónica Embajadores: BA2A305

A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente.

No tire este aparato (ni las pilas eventuales) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local.

Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para eliminación.

¡Gracias por haber comprado el **VL7168**! Lea cuidadosamente las instrucciones del manual antes de utilizarlo.

Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

El **VL7168** puede cargar packs de 1 a 10 baterías (de 1.4V a 14V).

2. Instrucciones de seguridad

- No exponga el aparato a lluvia o humedad y utilícelo sólo en interiores.
- Introduzca sólo baterías NiCd o NiMH. Cualquier intento de cargar otros tipos de baterías o baterías no recargables podría causar daños en el aparato.
- Cargue siempre baterías del mismo tipo y no mezcle nunca ambos tipos (NiCd & NiMH).
- Desconecte el cargador de la red y quite las baterías si no usa el aparato.
- No intente abrir ni reparar el cargador usted mismo. Devuélvalo a su distribuidor.

3. Instrucciones de operación

1. Conecte el cargador a una toma de corriente de 12VCC y conecte el pack de baterías. El LED 'power' rojo se ilumina.
2. Primero, el cargador probará el pack de baterías: el LED 'charge' está iluminada y los 3 otros parpadean alternativamente.
3. Para descargar: pulse el botón 'charge/discharge' – El LED se vuelve amarillo si el procedimiento de descarga empieza.
4. Después de la descarga, el **VL7168** automáticamente empieza a cargar. Seleccione la corriente de carga deseada con el botón giratorio. Recomendamos una corriente de carga entre 0.25C y 1C (C = la capacidad de las baterías).
5. Saque el sensor de temperatura de su compartimiento (a la derecha) y colóquelo alrededor del pack de baterías. Si el pack se calienta demasiado durante la carga, el cargador disminuirá automáticamente la corriente de carga.
6. Primero, sólo el LED 'charge' se iluminará. A medida que la carga va avanzando, los LEDs '40%' y '80%' se iluminarán también. El LED verde 'ready' se iluminará y el LED 'charge' se apagará. Luego, los LEDs '40%' y '80%' se apagarán también. Si sólo el LED verde 'ready' está iluminado, el pack de baterías está completamente cargado.
7. Desconecte el pack de baterías del cargador y desconecte el cargador de la alimentación CC.

4. Especificaciones

Entrada	12VCC
Tensión de salida	1.4~14VCC
Corriente de carga	100~4000mA

Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

VL7168 – LADEGERÄT FÜR SPIELZEUG-BATTERIEPACKS NiCd & NiMH

1. Einführung

Referencia Electrónica Embajadores: BA2A305

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann.

Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden.

Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden.

Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Danke für den Kauf des **VL7168**! Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler. Ihr **VL7168** kann Spielzeug-Batteriepacks von 1 bis 10 Zellen (1.4V bis 14V) über eine 12VDC-Quelle aufladen.

2. Sicherheitsvorschriften

- Das Gerät keinem Regen oder keiner Feuchte aussetzen und nur im Innenbereich verwenden.
- Schließen Sie nur NiCd oder NiMH-Batterien an. Jeder Versuch, andere Batterietypen oder nicht-aufladbare Batterien aufzuladen, kann zu explodierenden Batterien, Verletzungen und Schäden am Gerät führen.
- Mischen Sie die zwei Batterietypen nicht (NiCd & NiMH).
- Trennen Sie das Ladegerät vom Netz und entfernen Sie die Batterien wenn das Gerät nicht verwendet wird.
- Versuchen Sie das Ladegerät nicht zu öffnen oder zu reparieren wenn es beschädigt ist; bringen Sie das Gerät zur Reparatur zum Händler zurück.

3. Bedienungsanweisungen

1. Verbinden Sie das Ladegerät mit einer 12VDC-Quelle und schließen Sie den Batteriepack an. Die rote 'power' LED soll brennen.
2. Zuerst wird das Ladegerät den Batteriepack prüfen: die 'charge' LED wird aufleuchten und die anderen 3 LEDs werden abwechselnd blinken.
3. Zum Entladen: drücken Sie die gelbe 'charge'/'discharge'-Taste (laden/entladen) – wenn die LEDs oben aufleuchten, entlädt das Gerät den Batteriepack.
4. Nach dem Entladen wird das **VL7168** automatisch mit dem Aufladen anfangen. Wählen Sie den geeigneten Ladestrom mit dem Drehschalter. Wir empfehlen, dass Sie einen Ladestrom zwischen 0.25C und 1C wählen (C = die Batteriekapazität).
5. Entfernen Sie den Temperatursensor aus dem Fach rechts und bringen Sie ihn um das Batteriepack an. Wenn das Batteriepack während des Ladezyklus zu heiß werden sollte, wird das Ladegerät automatisch den Ladestrom reduzieren.
6. Zuerst wird nur die 'charge' LED brennen. Wenn das Ladegerät den Batteriepack auflädt, werden die '40%' und '80%' LEDs auch aufleuchten. Die grüne 'ready' LED wird nachher auch brennen und die 'charge' LED wird erlöschen. Wenn der Ladezyklus fast zur Ende ist, werden die '40%' und '80%' LEDs auch erlöschen. Wenn nur die grüne 'ready' LED noch brennt, ist der Batteriepack völlig aufgeladen.
7. Trennen Sie den Batteriepack vom Ladegerät und trennen Sie das Ladegerät von der DC-Quelle.

4. Technische Daten

Eingang	12VDC
Ausgangsspannung	1.4~14VDC
Ladestrom	100~4000mA

Alle Änderungen vorbehalten.